

# 桃園市平鎮區公所新聞稿

Press Release from Pingzhen District Office,

Taoyuan City

發稿單位：社會課

聯絡人：徐國勳課長

聯絡電話：03-4572105#2208

0966-583-280

Issued by: Social Affairs Section

Contact: SHYU, Guo-Shyung, Section Chief

Phone Number: 0966583280

03-4572105#2208

---

## 劉永中君捐贈永美居典禮

桃園市長鄭文燦 110 年 4 月 9 日上午 10 時 30 分主持捐贈典禮  
**Donation Ceremony of Yung Mei House by Mr. Liu Yung-chung**  
**Taoyuan Mayor Cheng Wen-tsan Hosted the Donation Ceremony**  
**at 10:30 a.m. on April 9, 2021**

本公所於今(9)日上午辦理劉永中君捐贈永美居典禮，由鄭市長文燦主持，並在三安社區發展協會的長者團表演中揭開序幕。

The ceremony was hosted by Mayor Cheng Wen-tsan and kicked off with a performance by a group of seniors from the San An Community Development Association in the morning of today (9th).

鄭市長說明「永美居」是榮民劉永中老先生及其妻子在華安里居住數十年，充滿甜蜜回憶的處所，其無私奉獻不求回報，將房產捐給市政府作為公益善用，取名「永美居」是為紀念劉永中老先生及其妻子鍾美利女士。

Mayor Cheng explained that "Yung Mei House" is the place where Mr. Yung-Chung Liu and his wife lived in Hwa An Village for decades, and it is full of their sweet memories; they selflessly donated their property to the city for public use without expecting anything in return, and the name "Yung Mei House" is named to honor Mr. Yung-Chung Liu and his wife, Ms. Mei-Li Chung.

鄭市長指出「患難中見真情，平凡中見偉大」，劉永中老先生今年已屆 95 歲高齡，年輕時就入伍從軍，經歷多次重大戰役，戰功彪炳，獲得政府多次頒贈獎章。民國 38 年隨著國民政府來台，退伍後就定居在華安里。夫妻倆人結褵數十年相敬如賓，感情融洽，平時生活克勤克儉、胼手胝足

建立了自己鍾愛的家園。因年紀漸增，有感於過去生活起居，都是由三安協會志工協助張羅，起心動念希冀將房產捐出房產，使更多長者可以獲得更好的照顧。

Mayor Cheng pointed out that "true love is seen in hardship, and greatness is seen in the ordinary", and that Mr. Yung-Chung Liu, who is 95 years old this year, enlisted in the military when he was young. He came to Taiwan with the Kuomintang in the 38th year of the Republic of China and settled in Hwa An Vil. after his discharge. The couple was married for several decades and showed great respect and affection for each other, while living a frugal life and building their beloved family home. As they grew older, they felt that in the past, they were assisted by the volunteers of the San An Association in their daily lives, so they wanted to donate their property to provide better care for more elderly people.

鄭市長表示永美居目前委託三安社區發展協會代為管理，未來將規劃作為社區關懷據點，開辦各項關懷服務課程，提供長者就近參與衛教、藝文、健康促進及延緩失能等課程，長輩在社區可以得到溫暖照顧，讓社區成為更加溫馨、有人情味的家園。房舍設備維護及課程經費由市政府補助，希望藉由公私部門合作，實現在地老化，提供多元服務，普及照顧服務，提升長者的生活品質，鄭市長也呼籲，隨著疫情緩和，民眾將有更多參與活動的機會，但仍要做好防疫措施，讓大家能健康、安心地交流活動。

Mayor Cheng said that the Yung Mei House is currently managed by the San An Community Development Association. In the future, it will be planned as a community care center, offering various care service courses, providing the elderly with health education, arts and culture, health promotion and delayed disability courses nearby, so that the elderly can receive warm care in the community, making the community a more warm and humane home. Maintenance of the facilities and courses are subsidized by the city government. It is hoped that through the cooperation of the government and the local community, aging in the local community will be realized, diversified services will be provided, universal care services will be offered, and the quality of life

of the elderly will be improved. Mayor Cheng also urged that as the pandemic has subsided, people would have more opportunities to participate in activities, but it is still important to take precautionary measures so that everyone can enjoy the activities in a healthy and safe environment.

平鎮區公所為表揚劉老先生大愛精神，特別邀請市長、各級民意代表及地方各界人士參與今日捐贈典禮，以彰顯劉永中賢伉儷的盛德善念，並致上最崇高的敬意，並安排三安社區發展協會志工及長者表演，展現在地人文特色及社區精神，既溫馨又熱鬧。

In recognition of Mr. Liu's spirit of love, the Pingzhen District Office invited the mayor, representatives from various levels of public service and people from different communities to participate in today's donation ceremony to highlight the virtues and kindness of Mr. and Mrs. Liu, and to pay the highest respect to them. In addition, performances by volunteers and senior citizens of the Sam An Community Development Association were arranged to showcase the local human characteristics and community spirit, which was both warm and lively.